

## 关于住宿、日常生活

### (1) 租房

#### ① 契约 (通过房地产公司的情况下)

订契约时, 必需有保证人(有固定收入的人)。契约内容因房东而异, 须确认清楚, 再签契约。  
第一次需付4~6个月的房租。

#### ▽礼金 (1~2个月的房租)

这是给房东的谢礼。解除契约时, 不予退还。

#### ▽押金 (1~2个月的房租)

作为支付房租的保证。解约时, 押金在扣除修理费用等后退回。(包括更换榻榻米, 拉门。)

#### ▽手续费 (1个月的房租)

支付给房地产的中介费。

#### ▽预付一个月的房租。

### ② 更新

契约一般为2年, 到期后须办理更新手续。更新时, 房租有可能或多或少地涨价。

### ③ 解约契约

解约契约时, 须提前1个月通知房东。订契约时付的押金, 原则上将退还。但, 若用于内装修、榻榻米等的修理, 可能不能全额退还。

### ④ 都营住宅募集住户 (年4次)

(1) 申请者应提示外国人登录证、能够证明是现居住在东京都内的成年人 (包含未满20岁的已婚者), 而且在日本已取得永久居住权或定住权, 或者在日本居住了1年以上的人。  
另外, 根据申请类型的不同, 会有已在都内居住年数的限制。

(2) 原则上应募者必须与同住的亲属一起申请, 必须已进行外国人登录, 并能够确认在留资格。(婚约者: 在办理入居手续之前办理登记手续。)

(3) 应募者的收入在规定的基准以内。

(4) 应募者应是现在住房困难的人。

## 주택·생활에 관한 사항

### (1) 집을 빌리는 법

#### ① 계약 (부동산업자를 통하는 경우)

계약을 체결할 때에는 반드시 보증인(안정적인 수입이 있는 사람)이 필요합니다.  
계약할 경우에 처음에는 집세의 4~6개월 분의 금액이 필요합니다.

#### ▽사례금(집세의 1~2개월분)

집주인에 대한 사례금으로서 해약하더라도 돌려 받을 수 없습니다.

#### ▽집세보증금(집세의 1~2개월분)

집세보증금의 명목으로 지불합니다.  
해약을 할 때는 집세보증금은 수리대금등을 공제한 금액을 반납 받을 수 있습니다.(다다미나 벽지를 새로 갈아 대는 요금도 포함됩니다.)

#### ▽수수료(집세의 1개월분)

계약을 중계한 부동산업자에게 지불합니다.

#### ▽집세의 선불금 1개월분

### ② 갱신

계약은 보통 2년간이며, 계약기간이 만료되면 갱신 수속이 필요합니다.계약을 갱신할 때에 다소 집세가 오르는 경우도 있습니다.

### ③ 해약

해약할 경우에는 1개월 전에 집주인에 통지해 줄 필요가 있습니다. 계약시의 보증금은 원칙적으로 반환되지만, 집의 내장이나 수리 대금등의 금액으로 충당되어 보증금이 반환되지 않는 경우도 있습니다.

### ④ 도영주택 입거자 모집(연4회)

(1) 도내에 거주하는 성인(20세 미만의 기혼자를포함)으로서 외국인등록원표 기재사항증명서로 증명할 수 있으며, 일본국에 영주 및 정주하는 것을 인정 받은 분, 또는 일본국에 1년이상 재류하고있는 분이어야 합니다. 또한,모집 종류에 따라 도내거주 년수에 제한이 있습니다.

(2) 같이 거주하는 가족과 신청하는 것이 원칙이며, 외국인 등록되어 있으며, 재류자격을 확인할 수 있을 것.(약혼자:입주수속까지 혼인신고를 끝내야 함)

(3) 소득기준내이어야 합니다.

(4) 주택에 어려움을 겪고 있는 분이어야 합니다.

## 关于住宿、日常生活

### ⑤都营住宅向地方的分配以及市营住宅空房募集 住宅课 TEL 338-6817

※面向地方的分配、原则上与都营住宅的募集并行。市营住宅的募集将不定期进行。

- (1) 应募者应为现居市内(市营住宅须在市内居住1年以上)的成年人(含未满20岁的已婚者), 可提示外国人登录原票记载事项证明书对此加以证明, 而且是在日本已取得永久居住权或定住权的人, 或者在日本居住了1年以上的人。  
另外, 根据申请类型的不同, 会有已在市内居住年数的限制。
- (2) 原则上应募者必须与同住的亲属一起申请, 必须已进行外国人登录, 并能够确认在留资格。  
(婚约者:在办理人居手续之前办理登记手续。)
- (3) 应募着的收入在规定基准以内。
- (4) 应募着应是现在住房困难的人。

还没十分掌握日语的人, 请由掌握了日语的人陪同来访。

### (2) 搬家的手续

#### ①水

##### ▽最初使用时

明信片(门口邮箱放置的水道使用开始申请)上, 填写住址、姓名、使用年月日, 然后寄到东京都水道局多摩用户服务中心联系。

##### ▽停用时

事先与东京都水道局多摩用户服务中心联系

##### ▽办手续处

·与东京都水道局多摩用户服务中心联系  
TEL 0570-091100(语音服务电话),  
TEL 042-548-5100

#### ②煤气

##### ▽最初使用时

事先通知新住宅地的掌管东京营业所您的搬家日期, 请他们打开煤气表。

##### ▽停用时

事先与东京煤气的营业所联系。

##### ▽办手续处

ENESUTA多摩

TEL 374-3093  
爱宕4-7-1

## 주택·생활에 관한 사항

### ⑤도영주택 주변거주자 할당 및 시영주택 빈주택 모집 주택과 TEL 338-6817

※자기지역 할당은 원칙적으로 상기 도영주택 모집에 맞추어 행해집니다. 도영주택은 비정기적입니다.

- (1) 시내에 거주(시영주택은 시내에 1년이상 거주)하는 성인(20세 미만의 기혼자를 포함)으로서, 외국인등록원표 기재사항증명서로서 증명할 수 있으며, 일본국에 영주·정주하는 것을 인정 받은 분, 또는 일본국에 1년이상 재류하고있는 분이어야 합니다.  
또한,모집 종류에 따라 도내거주 년수에 제한이 있습니다.
- (2) 같이 거주하는 가족과 신청하는 것이 원칙이며, 외국인 등록되어 있으며, 재류자격을 확인할 수 있을 것.(약혼자:입주수속까지 혼인신고를 끝내야 함)
- (3) 소득기준내이어야 합니다.
- (4) 주택에 어려움을 겪고 있는 분이어야 합니다.

일본어를 충분히 이해할 수 없는 경우는, 일본어를 할 수 있는 분과 같이 방문하십시오.

### (2) 이사할 때의 수속

#### ①수도

##### ▽처음으로 사용할 때

엽서(현관 도어의 우편함에 넣어져 있는 수도 사용개시 신고서)에 주소,성명,사용년월일을 기입하여 동경도 수도국 타마 고객 센터에 보냄

##### ▽정지할 때

사전에 동경도 수도국 타마 고객 센터에 연락함

##### ▽수속장소

동경도 수도국 타마 고객센터  
TEL 0570-091100(네비 다이얼),  
TEL 042-548-5100(네비 다이얼을 이용할 수 없을때)

#### ②가스

##### ▽처음으로 사용할 때

이사갈 주소지의 동경가스 담당영업소에 사전에 전입 예정일을 연락하여 가스 미터의 개방을 의뢰함.

##### ▽정지할 때

사전에 동경가스 지사에 연락함.

##### ▽수속장소

에네스타 다마

TEL 374-3093  
아타고4-7-1

## 关于住宿、日常生活

### ③电

#### ▽最初使用时

扳上断路器，确认电源接通朔、将挂在断路器上的明信片上，填入住址、姓名、开始使用日期后，寄给东京电力。

#### ▽停用时

事先与东京电力联系。

#### ▽办手续处

东京电力多摩用户服务中心  
鹤牧1-25-2

TEL 0120-99-5662

### ④装设电话

NTT 冷蔵野营业所 TEL 116'

向附近的NTT营业所申请，定契约。定好契约后，约定接线工事的日期，决定电话号码即可。

申请时必须带好护照、外国人登录证明书等，以便确认契约者的姓名及住址。

费用方面，须缴纳设施的设置负担金、契约金及施工费等。

### ⑤邮件

若向邮局提交了搬家通知，邮件则会被转寄到新的住址。转寄期间为自提交通知日起1年。

### ⑥煤气、水、电费的支付方法

电、煤气、水、电话费，可以去银行、邮局付。用银行帐户自动转帐的方法也很方便。办手续时，需要带帐单、存折帐簿和图章（或签字）。

也可在某些昼夜服务商店支付。

## 주택·생활에 관한 사항

### ③전기

#### ▽처음으로 사용할 때

차단 브레이커의 손잡이를 위로 올려 전기가 통하고 있는 것이 확인되면 브레이커에 붙어 있는 엽서에 주소, 성명, 사용개시일을 기입하여 동경전력에 보냄.

#### ▽정지할 때

사전에 동경전력에 연락함.

#### ▽수속장소

동경 전력타마카스타마센터  
쓰루마키1-25-2

TEL 0120-99-5662

### ④전화의 신설

NTT 다마영업소 TEL 116

제일 가까운 NTT 영업소에 전화의 신설을 신청하여 계약합니다.

신설계약 후에 가설공사일을 예약하고 전화번호가 결정되면 사용이 가능합니다.

전화 신설의 신청에는 패스포트, 외국인등록증명서등의 계약자의 성명과 주소가 확인될 수 있는 증명서가 필요합니다.

비용은 시설설치 부담금, 계약료, 공사비 등이 필요합니다.

### ⑤우편

전출입신고를 우체국에 제출하면 우편물은 새로운 주소로 전송되어 옵니다. 전송기간은 전출입신고를 제출한 후 1년간입니다.

### ⑥공공요금의 지불방법

전기, 가스, 수도, 전화요금은 은행이나 우체국에서 지불할 수 있습니다. 은행구좌에서 자동적으로 인출되는 편리한 제도도 있습니다. 이와 같은 제도의 수속에는 청구서와 통장, 인감(또는 사인)이 필요합니다.

일부의 콤비니언스 스토어에서도 공공요금을 지불할 수 있습니다.

## 关于住宿、日常生活

### (3) 发生意外情况时

※住在公寓、高级公寓的人，必须首先与管理员联系。

#### ①漏水时

·漏水处在水表的内侧(即家里)时

◎租借房屋者

→与管理公司联系

◎自家房所有者

→与东京都指定的供水装置施工单位联系

·漏水处在水表的外侧(即马路一侧)时

◎new town住民

→与东京都水道局多摩用户服务中心联系

TEL 0570-091101(语音服务电话),

TEL 042-548-5110

◎其他区域居民

→与多摩市水道课联系

TEL 375-3483

#### ②有煤气臭味时

(1) 打开窗户，让煤气散出。

(2) 关掉煤气阀。

(3) 绝对不能用火。

(4) 不要碰电气器具的开关，谨防引起煤气爆炸。

(5) 无论是休息日还是夜晚，都要向东京煤气营业所联系。

ENESTA多摩

TEL374-3093

#### ③家里的电不通时

使用的电量超过了契约上的安培数、及电气器具的线路短路时，自动断路器便会切断。若是电气使用过多被切断的话，请减用电气器具。若是电线短路的话，请拔掉电气器具的插头，然后扳上自动断路器。(若是旧式的，请接上保险丝。)

※自动断路器若常切断时，可办理变更安培数契约。请向东京电力联系。变更后，每月电费中的基本费将有变动。

## 주택·생활에 관한 사항

### (3) 이럴 경우에는

※아파트나맨션에살고계시는분은 반드시먼저관리인에게합리  
십시오

#### ①수돗물이 새고 있을 때

·수도 미터 보다 집쪽인 경우

◎ 아파트, 맨션이나 임대 주택에 사는 분

→ 관리회사에 연락

◎ 자기 집인 경우

→ 동경도 지정 급수장치공사 사업자에게 연락

·수도 미터 보다 도로쪽인 경우

◎ 뉴타운 지역에 사는 분

→ 동경도 수도국 타마 고객센터에 연락

TEL 0570-091101(네비 다이얼),

TEL 042-548-5110(네비 다이얼을 이용할 수 없을때)

◎ 기타 구역

→ 다마시 수도과로 연락

TEL 375-3483

#### ② 가스 냄새가 날 때

(1) 창문과 문을 활짝 열고 가스를 외부에 보냄.

(2) 가스꼭지를 잠금.

(3) 불은 절대로 사용하지 않음.

(4) 가스 폭발의 원인이 될 수 있으므로 전기기구의 스위치에는 절대로 손을 대지 않음.

(5) 공휴일 및 야간에 관계없이 동경가스 영업소에연락함.

에네스타 다마

TEL374-3093

#### ③집안의 전기가 켜지지 않을 경우

계약 암페어 이상의 전기를 동시에 사용하거나 전기기구의 코드등이 쇼오트할 경우에 브레이커가 차단됩니다. 과잉사용에 의한 정전이라면 사용하고 있는 전기기구를 줄이고, 전기기구의 쇼오트에 의한 정전이라면 그 전기기구를 콘센트에서 빼어 낸 다음에 브레이커를 연결시켜 주십시오.(구형의 경우에는 휴즈를 접속시켜 주십시오.)

※암페어 브레이커가 자주 차단되는 경우에는 계약 암페어를 변경할 수 있습니다. 동경전력에 연락해 주십시오. 매월의 전기요금중 기본요금이 변경됩니다.

(4) 倒垃圾的方法

环境推进课垃圾对策担当 (ECO PLAZA多摩内)

TEL 338-6836

倒垃圾和资源的正确方法

①可燃的垃圾

<厨房垃圾、废纸、废布>

倒厨房垃圾时, 请沥干水后装入袋内, 然后扎紧袋口扔出。

②不可燃的垃圾

<玻璃、餐具、橡胶类、皮制品、塑料类、塑料袋类等>

塑料容器和薄膜等请洗净后装入袋内扔出。

③资源

<罐、瓶、塑料瓶、废纸、废布等>

瓶、罐、塑料瓶和纸罐请洗净后扔出。纸罐请展开, 晾干后扔出。

报纸、纸箱、杂志类(书、手册、广告纸, 点心盒等)请分别用绳子扎紧后仍出。

请将废布装入透明的塑料袋内, 扎紧后仍出。有专用收集站的独户住宅地区和集体住宅侃设置有瓶、罐和塑料瓶的常设容器。以各户收集为主的地区在公共设施等场所设置有回收箱, 因此随时都可仍出瓶、罐和塑料瓶等资源。白色塑料盘洗净后由店里回收或带去市役所停车场或ECO PLAZA多摩等处。

(4) 쓰레기를 버릴 때의 주의

환경추진과 쓰레기대책 담당 (에코프라자 다마 내)

TEL 338-6836

쓰레기와 자원쓰레기의 올바른 버리는 법

① 1 불에타는 쓰레기

<부엌의 쓰레기, 휴지, 형겅>

부엌의 쓰레기는 수분을 없앤 다음, 봉투에 집어 넣어, 밀봉한 후에 버리십시오.

② 불에 타지 않는 쓰레기

<유리, 식기, 고무류, 가죽제품, 플라스틱류, 비닐류등>

플라스틱용기나 랩등은 잘 씻은 다음 봉투에 집어 넣어 버리십시오.

③ 자원 쓰레기

<깡통, 병, 페트보틀, 헌종이, 헌 형겅>

병, 깡통, 페트보틀, 종이 팩은 물로 씻은 다음에 버립니다. 또한 종이팩은 펴서 말린 후에 버려야 합니다.

신문, 골판지, 잡지류(책, 판프렛, 치라시, 과자상자등)는 각각 끈으로 묶어 버리십시오.

헌옷은, 투명한 비닐봉투에 넣어 끈으로 단단히 묶어 버리십시오.

쓰레기 전용집적소가 설치되어 있는 독립주택 지구나 집합주택(아파트등)에서는, 병, 깡통, 페트보틀의 상설 전용용기가 설치되어 있어, 주택별 수집이 행해지고 있는 지역에는, 공공 시설등에 리사이클 박스가 설치되어 있으므로, 언제든지 병, 깡통, 페트보틀의 자원쓰레기를 버릴 수 있습니다.

흰색 트레이는, 씻은 다음 판매점에서 회수하거나 시청 주차장이나 에코프라자다마등으로 지참하십시오.

④有危害性垃圾

<干电池(锰电池、水银电池、碱性电池)、体温计、日光灯管、喷雾罐、打火机、破裂的玻璃制品>

请将干电池、体温计按原样装入透明的塑料袋内,存有一定数量后再仍出。为了防止损坏日光灯管,请将它装入购买时用作包装材料的纸筒或纸箱内后仍出。

⑤大件垃圾(申请制)

TEL 375-9713

<家电产品、床、桌子、衣柜等家具、地毯、床垫、自行车、被子等>

· 一般的收集方法

必须在收集日的前一日(收集日的前一日是星期六、星期天或节假日时为再前一日)下午3时之前向本市有关部门申请,然后购买标签,写上姓名,将标签贴在大件垃圾的醒目处后仍出(一次最多可以仍出3件)。

※在购买标签之前,请务必打大件垃圾专用电话(TEL 375-9713)提出申请。

· 直接搬到清扫工厂

请务必在搬运垃圾的前一天(如果搬运前日为周六、日及节假日请再提前一天)的上午打大件垃圾专用电话(TEL 375-9713)提出申请。在多摩new town环境组合(清扫工厂)购买收费标签,贴在大件上后搬下。(一次限十件)

※本市不收集电冰箱、洗衣机、电视机、空调器、冷冻库和个人计算机。买新换旧等时请委托电器店处理,废弃时则请委托废品处理公司处理。关于个人计算机的处理请向ECO PLAZA多摩咨询。

④유해성 쓰레기

<건전지(망간 전지,수은 전지,알칼리 전지),체온계,형광등,스프레이 캔,라이터,깨진 유리류>

건전지·체온계는 투명한 비닐 봉지에 집어 넣어,수량이 어느 정도 모아지면 버리십시오. 형광등은 깨지지 않도록 구입시에 들어 있던 통이나 상자에 넣어 버리십시오.

⑤대형쓰레기(신청제)

TEL373-9713

<가전제품,침대,책상,장롱등의 가구,음단,매트리스,자전거,이불등>

· 통상 수집 방법

반드시 수집일 전날(수집일 전날이 토요일, 일요일, 경축일인 경우는 그 전날) 오후 3시까지 시청으로 신청한 뒤, 스티커를 구입하여 성명을 기입한 후, 대형쓰레기의 잘 보이는 위치에 붙여서 버려 주십시오.(한 번에 버릴 수 있는 것은 3점까지).

※스티커를 구입하기 전에, 반드시 대형 쓰레기 전용 다이얼(TEL375-9713)로 신청해 주시기 바랍니다.

· 청소 공장(=쓰레기 소각장)으로 직접 갖고 가는 방법

반드시 갖고가는 날의 전날(갖고가는 날의 전날이 토요일, 일요일, 경축일인 경우는 그 전날) 정오까지 대형 쓰레기 전용 다이얼(TEL 375-9713)로 신청한 다음, 당일 다마뉴타운 환경 조합(청소공장=쓰레기 소각장)에서 유료 스티커를 구입하여 붙여서 대형쓰레기를 버립니다. (한 번에 갖고 갈 수 있는 대형쓰레기는 10점 까지).

※냉장고·세탁기·텔레비전·에어컨은 시청에서는 수집하지 않습니다. 새로 구입할 경우는 판매점에, 폐기할 경우는 일반 폐기물 처리업체에 의뢰하십시오. 컴퓨터는 에코 플라자 다마와 의논하시기 바랍니다.

## 关于住宿、日常生活

### ⑥垃圾、资源的收集日

●...可燃的垃圾、★...不可燃的垃圾 ■...瓶、罐、塑料瓶、▲...有害性垃圾、◆...大件垃圾

地区	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五
·落合、唐木田 ·山王下、鹤牧 ·丰丘、中泽	★ ◆ ▲	●		■ ●	●
·爱宕1~2丁目 ·一之宫 ·贝取1800番台 ·樱丘3~4丁目 ·关户1~4丁目 ·东寺放全域 ·百草、落川 ·和田	● ◆ ▲	★ ◆ ▲	资源 每月第1·3·5星期三 回收报纸、纸箱	● ■	■
·贝取1~5丁目 ·諏访、永山 ·南野	■ ●	●	每月第2、4星期三 回收杂志类、纸罐、废布	★ ◆ ▲	●
·爱宕3~4丁目 ·贝取1300~1700番台 ·樱丘1~2丁目 ·关户5~6丁目 ·乞田、圣丘、马引泽、连光寺	● ■	■		● ◆ ▲	★ ◆ ▲

※ 各地区根据垃圾的种类规定了收集日的周日。有关详情请向房东或邻居询问。

※ 请将垃圾装入能看见内容物的透明或半透明的袋内。

※ 请在收集日当天上午8点之前扔出。

※ 星期六、星期天、年底年初不收集资源。

## 주택·생활에 관한 사항

### ⑥쓰레기·자원쓰레기의 수집일

●...불에 타는 쓰레기, ★...불에 타지 않는 쓰레기  
■...병, 강통, 페트보틀, ▲...유해성 쓰레기, ◆...대형쓰레기

지구	월	화	수	목	금
·오치아이, 가라키다 ·상노오시타·쓰루마키 ·도요가오카·나카자와	★ ◆ ▲	●		■ ●	●
·아타고1~2초메 ·이치노미야 ·가이토리1800번대 ·사쿠라가오까3~4초메 ·세끼도1~4초메 ·히가시테라가타방면 전역 ·모구사·오치가와 ·와다	● ◆ ▲	★ ◆ ▲	자원쓰레기 매월 제1·3·5 신문, 골판지	● ■	■
·가이토리1~5초메 ·수와·나가야마 ·미나미노	■ ●	●	매월 2·4 잡지류, 종이 팩, 헌 형겔	★ ◆ ▲	●
·아타고3~4초메 ·가이토리1300~1700번대 ·사쿠라가오까1~2초메 ·세끼도5~6초메 ·고따·히지리가오까 마히끼자와 렌꼬지	● ■	■		● ◆ ▲	★ ◆ ▲

※ 쓰레기 종류에 따라 각 지역마다 수집일의 요일이 정해지고 있습니다. 자세한 내용은 집주인 또는 주변 사람들에게 확인하십시오.

※ 내용물이 보이는 투명 또는 반투명한 봉투에 넣어 주십시오.

※ 수집일 당일 오전 8시까지 내 놓으십시오.

※ 토요일·일요일·연시연말은 쓰레기·자원쓰레기의 수집은 쉽니다.